

ЛИТЕРАТУРНАЯ И РЕАЛЬНАЯ ТОПОНИМИЯ СЕЛА ВУЖ МУЛТАН (СТАРЫЙ МУЛТАН)

Л.Е.Кириллова,

старший научный сотрудник отдела филологических исследований
Удмуртского института истории, языка и литературы УрО РАН, Ижевск
kirlud@rambler.ru

Тема данной статьи продиктована тем, что в 2005 г. я участвовала в работе Международной научной конференции «М.П. Петров и литературный процесс XX века», посвященной 100-летию со дня рождения классика удмуртской литературы М.П. Петрова, и выступила с докладом «Особенности топонимов в романе М. Петрова “Старый Мултан”». В процессе подготовки доклада и статьи, я обратила внимание, с какой теплотой изображает писатель окрестности села Старый Мултан (ныне село Короленко Кизнерского района), восхищается красотой этих мест, описывает расположение селения. Вот небольшой отрывок из романа: *Пумтэм-йылтэм нюлэсьёс пöлын, кыдёкысен адскись выр интыын, пуке Вуж Мултан. Солэн податной нюлэсэз гурезь улысь шур сьöрысен ик кутске. Возьёслы инты сётыса, кыстйсько Мултан возьёс...* (Петров 1977: 5). 'Среди бескрайних лесов, на далеко виднеющейся возвышенности расположено с. Старый Мултан. Его Податный лес начинается прямо у речки, [протекающей] под горой. Давая место лугам, он отступает все дальше и дальше. Постепенно расширяясь, далеко-далеко, к реке Люга, тянутся Мултанские луга'.

Для своего исследования я использовала издание романа 1977 г. Когда заново перечитала роман, у меня возникла мысль обязательно побывать в этих местах. В сентябре 2013 г. мне удалось осуществить свою мечту: я и моя коллега, сотрудница нашего института, Ольга Владимировна Титова поехали в экспедицию по сбору лингвистического материала в с. Короленко Кизнерского района. Я поставила перед собой цель: собрать все имеющиеся топонимы и микротопонимы окрестностей с. Короленко и сопоста-

вить с топонимами, которые использует М. Петров в своем романе «Вуж Мултан». Мы обследовали с. Короленко, дд. Новый Мултан, Асинер. Экспедиция наша проходила осенью, в конце сентября, и окружающая природа точь-в-точь напоминала то, как она описана в произведении писателя.

Следует отметить, что в названном романе используется большое количество топонимов. Это, в первую очередь, ойконимы, т.е. названия населенных пунктов, причем расположенных не только в окрестностях с. Вуж Мултан, но и за пределами данной территории, а также микротопонимы (наименования рек, улиц и переулков, логов и ложбин, лесов, полей, лугов, дорог, тропинок и развилочек, полевых ворот, мельниц, святылец, объектов хозяйственного назначения), названия более крупных географических объектов (городов и других поселений, территориально-административных центров России и за ее пределами).

В данной статье рассматриваются встречающиеся в романе М. Петрова топонимы с. Вуж Мултан (Старый Мултан) и его окрестностей в сопоставлении с реальной топонимией села Короленко (это современное название села Вуж Мултан) Кизнерского района Удмуртской Республики. Географические названия были зафиксированы нами в ходе лингвистической экспедиции в 2013 г. Отметим, что М. Петров задумывает писать свое произведение после 1934 г., в 1940 г. драму о мултанском деле под названием «Зйбет зурка» перерабатывает для театральной постановки под названием «Вуж Мултан», затем постоянно исправляя, изменяя детали, подробности, в 1954 г. заканчивает роман под «Вуж Мултан» (Домокош 1993: 331–332).

«Вуж Мултан» – это исторический роман. Поэтому автор считал необходимым дать представление об истории и культуре не только страны, России, но и определенного места на ее территории, а именно удмуртские и русские деревни Малмыжского уезда Вятской губернии, где в XIX в. разворачиваются страшные события, описанные в романе, когда десять крестьян-удмуртов с. Вуж Мултан были ложно обвинены в человеческом жертвоприношении языческим богам. Мултанский процесс продолжался в течение 1892–1896 гг. И это тревожное для всего удмуртского народа время автор со всей полнотой попытался представить в своем произведении.

Основным центром развития действий в названном романе является село *Вуж Мултан* (Старый Мултан), чаще всего автор именуется его просто *Мултан*. Местные удмурты, как мы выявили во время экспедиции, называют его *Вуж Мултон* ~ *Мултон*. Из текста романа узнаем, что селение расположено среди лесов, на возвышенном месте. Действительно, когда идешь по дороге со станции Саркуз мимо д. Новый Мултан, село хорошо просматривается. Его видно издалека.

Мы интересовались, кем и когда основано это селение. Но местные жители уже не знают время основания и кто его основал. В романе М. Петро-

ва имеется предание о происхождении с. Старый Мултан, введенное писателем в роман в форме рассказа смертельно больного Буграш Семона своему сыну Педору (Федору):

– Асьме гурт татчы туж кемалась интыяськемын ни, тие. Кы же ке Анна эксэй дыръя Учурьсь лыктйлям татчы. Секыт вылэм соку улон, Россиен Анна эксэйлэн дусымез Byron нимо лек адыми кузёяськем. Чино адымиос киндэ-мардэ учкытэк кыскало, пе, вал. Огпол сйзьыл, луд уж бырем бере, учуръёс отчаме люкаськиллям. Лазарь песятаелэн атаез бадзьым вöсьясь вылэм. Со бордысен кутске асьмелэн дано выжымы. Буграш вылэм солэн нимыз. Кытчы ке көчоно, пегзöно шуэм со отчамын. Виль инты утчаны дас вить арес Лазар пиеныз потэм. Нюлэсьёстй йыромылыса быдэс арня ветлийлям. Сизыметй нуналаз сьöд нюлэс шортй бызись шулдыр интыез шедьтйлям. Дась сутскем интыез чогъёсын шуккыса котыртйлям песятайёсмы, али со интыын черк сьлэ ни. Арысь аре, выжыысь выжые, нюлэсэз сайкыса, учурьсь лыктэмъёс кыр интыос кылдытъяллям. Трос аръёс ортчыса, Мултан пыр Вавож пала, отысен Сибирь тракт вылэ садо сюрес ортчем. Гурт кылдэм бере ог кызь вить ар ортчыса, тани асьме коркамьлэсь вылланегес черк пуктйлям. Черкы бадзьым гырлы зьирт кезыт толалтэ ог ньыльдон мурт, бурдо дöдьые кыткиськыса, витьтон иськемысь Вятской Полянаысь ваиллям. Черкез усьтэм берегес ик, Мултан базар луыны кутскем. Лазар песятаймы лавка усьтэм... (Петров 1977: 67–68). 'Наша деревня обосновалась здесь очень давно, сынок. Пришли сюда из Учуря во времена правления царицы Анны. Тяжелая тогда была жизнь, Россией правил полюбовник Анны, злой Byron. Чиновники тащили у удмуртов все. Однажды осенью, после окончания осенних полевых работ, учурцы собрались на сход. Отец моего дедушки Лазаря был тогда старшим жрецом. С него начинается наш славный род. Звали его Буграш. На сходке он сказал: «Надо переселяться, скрыться». На поиски нового места он взял с собой пятнадцатилетнего сына Лазаря. Целую неделю плутали они по лесам. На седьмой день они нашли речку, которая бежала в дремучем лесу. Готовую выжженную поляну наши прадеды загородили, забив колья, сейчас на этом месте стоит церковь. Из года в год, из рода в род учурцы, расчищая лес, образовывали поляны. Через много лет через Мултан в сторону Вавожа, а оттуда в Сибирь прошла садовая дорога. Примерно через пять после основания селения на улице повыше нашего дома построили церковь. В очень холодную зиму около сорока человек привезли из Вятских Полян большой колокол для церкви, тянули его на розвальнях пятьдесят верст. Вскоре после открытия церкви стал собираться Мултанский базар. Дед мой Лазарь открыл лавку... '.

Можно предположить, что писателю еще удалось в свое время записать это историческое предание о возникновении селения, а какие-то моменты, возможно, автор придумал сам. Это предание имеет полифункциональный характер: мы узнаем не только об истории с. Старый Мултан и местной церкви, но и историю рода Буграша, становлении героя романа.

Для меня, как топонимиста, интересно было узнать, каким представляет писатель это селение в годы описываемых событий, большое оно или маленькое, в несколько домов. Писатель ненавязчиво, от главы к главе знакомит своих читателей с этим населенным пунктом. Это не просто деревня, а село, где имеется церковь – *Мултан черк* (Мултанская церковь), открытая в 1850 г. (Православные храмы Удмуртии: 258). В настоящее время эта церковь стоит в самом центре села и является действующей. Лавка, о которой упоминает писатель, – это, возможно, бывшая лавка на первом этаже старого купеческого дома, сейчас это здание сельского краеведческого музея.

Село, судя по роману, расположено на реке *Мултан* (*Мултан шур*). Местные удмурты называют ее *мултон/шур*. В настоящее время это небольшая речка. И что интересно, во время экспедиции мы выявили, что по селу протекают две речки под названием *мултон/шур* и *лыдо/мултон*. Затем они сливаются в одну реку *Мултанку* (*мултон/шур*), впадающую в реку *Люга* недалеко от села (у М. Петрова *Люгы шур*, по нашим экспедиционным записям – *л'угы/шур*). Вдоль реки Мултанки тянутся *Мултанские луга* (у М. Петрова: *Мултан возъёс*, местные удмурты называют *мултон/воз'йос*). Кроме того, из романа узнаем, где расположено это селение: *Мултанозь татысен [Вятской Полянаысен] витьтон иськем шуэ станцилэн кузёез* (Петров 1977: 257). 'До Мултана отсюда [от Вятских Полян] пятьдесят верст, как говорит начальник станции'.

Вокруг Старого Мултана расположено множество удмуртских и русских селений (см. табл. 1):

Таблица 1

Названия удмуртских и русских селений, расположенных вокруг Старого Мултана

Названия селений, используемые в романе М. Петрова «Вуж Мултан»	Названия селений, выявленные в экспедициях	Названия селений в современных официальных документах
1	2	3
<i>Анык</i>	<i>онык</i>	д. Старый Анык (Кизнерский р-н)
<i>Бадъым Уча</i>	<i>уча</i>	с. Большая Уча (Можгинский р-н)
<i>Выль Мултан</i>	<i>вил'/мултон</i>	д. Новый Мултан (Кизнерский р-н)

1	2	3
<i>Вавож</i>	<i>вавож</i>	с. Вавож (Вавожский р-н)
<i>Дубровка починка</i>	<i>дуброфка</i>	д. Дубровка (Кизнерский р-н)
<i>Кузнерка</i>	<i>кузн'эрка</i>	д. Кузнерка (Кизнерский р-н)
<i>Копки</i>	<i>кõпка ~ кõпки ~ кыпка</i>	Старые Копки (Кизнерский р-н)
<i>Ныши</i>	<i>ныши</i>	Ныша (Кизнерский р-н)
<i>Вуж Мултан</i>	<i>вуж/мултон ~ мултон</i>	с. Короленко (Кизнерский р-н)
<i>Трык</i>	<i>тирык</i>	д. Старый Трык (Кизнерский р-н)
<i>Пазял</i>	<i>нумйа ~ наз'аўнумйа</i>	д. Пазял-Зюмья (Можгинский р-н)
<i>Пазял-Жикья</i>	<i>наз'аў</i>	д. Пазял (Можгинский р-н)
<i>Пельга ~ Волипельга</i>	<i>вол'и ~ вол'ипэл'га</i>	с. Волипельга (Вавожский р-н)
<i>Чулья</i>	<i>чул'л'ы ~ чул'л'и</i>	д. Чулья (Кизнерский р-н)

Все это названия реально существовавших в то время и существующих ныне или уже исчезнувших деревень. Несомненно, с тех времен произошли изменения. Село *Старый Мултан* в 1939 г. постановлением Президиума Верховного совета Удмуртской АССР было переименовано в село имени *В.Г. Короленко* (СБЗА 1971: 127) в честь русского писателя, публициста, общественного деятеля, широко известного своей правозащитной деятельностью в деле защиты крестьян-удмуртов, несколько позже село начали называть просто *Короленко*. Исчезли деревни *Анык*, *Чулья*, *Кузнерка* и починок *Дубровка*.

В романе также широко представлены микропонимы окрестностей с. Старый Мултан и соседних деревень (см. табл. 2):

Таблица 2

Микропонимы окрестностей с. Старый Мултан

Микропонимы, используемые в романе М. Петрова «Вуж Мултан»	Микропонимы, выявленные в экспедиции
1	2
<i>Анык бусы</i>	<i>онык/бусы</i> (название поля)
<i>Бадньым урам</i>	<i>бадьным/урам</i> (название улицы)
<i>Казна шолэс</i>	<i>казна</i> (название леса)
<i>Люгы шур</i>	<i>л'угы/шур</i> [р. Люга] (название реки)

1	2
<i>Мултан возъёс</i>	<i>мултон/воз'йос</i> (название луга)
<i>Мултан луд</i>	<i>мултон/бусы</i> (название поля)
<i>Мултан черк</i>	<i>мултон/чэрк</i> (название церкви)
<i>Мултан шур</i>	<i>мултон/шур</i> [р. Мултанка] (название реки)
	<i>лыдо/мултон</i> (название реки)
<i>Податной нюлэс</i>	<i>податно·й</i> (название леса)
<i>Самсон нюк</i>	<i>самсон/н'ук</i> (название лога)
<i>Чулья сюрес</i>	<i>чул'лы/с'урэс</i> (название дороги)
<i>Шурдошур</i> (название реки)	<i>шурдо/шур</i> (название луга и поля)
Микротопонимы, представленные в несколько ином оформлении:	
<i>Анык палась мынһсь сюрес</i>	<i>онык/с'урэс</i> (название дороги)
<i>Мултан бусы капка</i>	<i>мултон/капка</i> (название полевых ворот)
<i>Мултан нюлэс</i>	<i>вуж/мултон/н'уўэс</i> (название леса)
<i>Садо сюрес</i>	<i>с'ибирской/тракт ~ кыс'пуо/с'урэс</i> (название дороги)

Хочется отметить, что некоторые географические наименования в романе придают дополнительный экспрессивно-стилистический эффект. Так, микротопоним *Шурдошур* (речка Шурдо) (*Шурдо* < удм. *шурдыт* 'страшный, опасный; боязный', *шурдыны* 'бояться') соотнесен с местонахождением трупа убитого нищего Матюнина. И этот эффект еще более усиливается картиной надвигающейся грозы. При чтении романа сразу возникает вопрос: а есть ли в с. Короленко речка *Шурдошур* или это название придумал писатель для описания упомянутых событий? В наших экспедиционных материалах есть микротопоним *Шурдошур*, но он представлен в качестве названия поля и луга. Еще выявлены такого же типа наименования: *Вал кулон нюк* (в романе М. Петрова) и *анна/куўон/н'ук* (в наших экспедиционных материалах). Возможно, эти названия были в этих местах, а вполне может быть, что писатель видоизменил встречающиеся микротопонимы.

Таким образом, проанализировав топонимы, используемые М. Петровым в романе «Вуж Мултан» и реальные топонимы с. Короленко и его окрестностей, можно прийти к выводу, что писатель с целью достоверно показать непростые для удмуртского народа времена в период царской России специально ездил и собирал географические названия на той территории, где происходят события, описанные в его романе. Наши предположения подтвердил в одном из наших разговоров в 2013 г. профессор

Удмуртского государственного университета И. В. Тараканов, имевший тесные связи с известным удмуртским писателем М. П. Петровым.

Домокош П. История удмуртской литературы / пер. с венгерского В. Васовчик. – Ижевск: Удмуртия, 1993. – 448 с.

Петров М. Вуж Мултан: Роман. – Ижевск: Удмуртия, 1977. – 352 с.

Православные храмы Удмуртии : справочник-указатель / сост. И.Н. Зайцева, Г.И. Самарцева. – Ижевск: Удмуртия, 2000. – 480 с.

СБЗА – Сборник законодательных актов по административно-территориальному делению Удмуртской АССР (1920–1970 гг.). – Ижевск, 1971. – 276 с.